Tweede proces-verbaal van verbetering

van het Verdrag

tussen

het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie)

en

de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek

betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie

ondertekend te Athene op 16 april 2003

(PB L 236 van 23.9.2003)

Deze verbetering werd uitgevoerd bij proces-verbaal van verbetering dat op 29 maart 2004 te Rome werd ondertekend en waarvan de Raad depositaris is.

1. Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 1, „Vrij verkeer van goederen", punt K „Chemicaliën", aanpassingen van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad

   a) punt d), Bijlage III

      i) Bladzijde 118, R6, tekst voor Malta

      In plaats van: „MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.";
      lezen: „MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.".

      ii) Bladzijde 120, R15, tekst voor Malta

      In plaats van: „MT: Kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.";
      lezen: „MT: B'kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.".

   b) punt e), Bijlage IV

      i) Bladzijde 162, S33, tekst voor Malta

      In plaats van: „MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.";
      lezen: „MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.".

      ii) Bladzijde 169, S57, tekst voor Malta

      In plaats van: „MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tinġis ta' l-ambjent.";
      lezen: „MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.".

2. Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 4, „Vennootschapsrecht", punt C „Industriële-eigendomsrechten", deel II „Aanvullend beschermingscertificaat"

   a) Punt 1, onder a), invoeging van het nieuwe artikel 19 bis in Verordening (EEG) nr. 1768/92 van de Raad

      - Bladzijde 343, punt f) van het nieuwe artikel 19 bis

      In plaats van: „f) In Hongarije kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Hongarije door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Hongarije na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding."

      lezen: „f) In Hongarije kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.".

- Bladzijde 343, punt h) van het nieuwe artikel 19 bis

In plaats van: „h) In Polen kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die in Polen door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel in Polen na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding."

lezen: „h) In Polen kan een certificaat worden verkregen voor alle geneesmiddelen die door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als geneesmiddel na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.".

b) Punt 2, onder a), invoeging van het nieuwe artikel 19 bis in Verordening (EG) nr. 1610/96 van het Europees Parlement en de Raad

- Bladzijde 343, punt f) van het nieuwe artikel 19 bis

In plaats van: „f) In Hongarije kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Hongarije door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Hongarije na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding."

lezen: „f) In Hongarije kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen zes maanden na de datum van toetreding.".

- Bladzijde 344, punt h) van het nieuwe artikel 19 bis

In plaats van: „h) In Polen kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die in Polen door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel in Polen na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen een periode van zes maanden die uiterlijk op de datum van toetreding ingaat."

lezen: „h) In Polen kan een certificaat worden verkregen voor alle gewasbeschermingsmiddelen die door een geldig basisoctrooi worden beschermd en waarvoor de eerste vergunning voor het in de handel brengen als gewasbeschermingsmiddel na 1 januari 2000 is verleend, op voorwaarde dat de aanvraag voor een certificaat wordt ingediend binnen een periode van zes maanden die uiterlijk op de datum van toetreding ingaat.".

3. Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 8, „Vervoersbeleid", punt F „Trans-Europees vervoersnet"

Bladzijde 529, kaarten bij Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad, kaart 5.1 „Seaports Category A" - Zeehavens in Estland

In plaats van: „VIRSTU";

lezen: „VIRTSU".

4. Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 10, „Statistiek"

Bladzijde 565, punt 5, aanpassingen van Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad, punt a), invoeging in artikel 1, lid 2, onder a), van die Richtlijn tussen de tekst voor Portugal en Finland

In plaats van: „ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.";

lezen: „ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.".

5. Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 18, „Samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken", punt C „Buitengrenzen", punt 2, aanpassingen van Celex-nummer 41999 D 0013 (Gemeenschappelijk Handboek en Gemeenschappelijke Consulaire instructies)

Bladzijde 735, punt d), Aanvulling op bijlage 1, Lijst van grensdoorlaatposten „POLEN SLOVAKIJE", onder „Lokaal grensverkeer (*) en toeristische grensdoorlaatposten (**)", punt 12

In plaats van: „12. Jaworzynka – Cerne (**)";

lezen: „12. Jaworzynka – Čierne (**)".

6. Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte"; Hoofdstuk 20, „Buitenlandse betrekkingen"

   a) Bladzijde 776, punt 4, aanpassing van Verordening (EG) nr. 2465/96 van de Raad – tekst voor Letland

   In plaats van: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207...";

   lezen: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 …".

   b) Bladzijde 778, punt 7, aanpassing van Verordening (EG) nr. 1081/2000 van de Raad – tekst voor Letland

   In plaats van: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 …";

   lezen: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 …".

   c) Bladzijde 788, punt 17, aanpassing van Verordening (EG) nr. 1318/2002 van de Raad – tekst voor Letland

   In plaats van: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 …";

   lezen: „Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
   Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 …".

7. Bladzijde 789, Toetredingsakte, Bijlage II, „Lijst bedoeld in artikel 20 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 21, „Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid", punt 1, aanpassingen van Besluit 96/409/GBVB, onder e), tekst voor Malta, beginnend met „(1) Kunjom..."

   In plaats van: „(9) Data ta' l-egħluq";

   lezen: „(9) Data ta' l-għeluq".

8. Toetredingsakte, Bijlage IV, „Lijst bedoeld in artikel 22 van de Toetredingsakte", Hoofdstuk 2, „Vennootschapsrecht"

   Bladzijde 797, eerste alinea onder „SPECIFIEK MECHANISME"

   In plaats van: „...., kan de houder, of zijn begunstigde, van een octrooi of een aanvullend beschermingscertificaat voor een geneesmiddel dat in een lidstaat is geregistreerd op een tijdstip waarop..."

   lezen: „...., kan de houder, of zijn begunstigde, van een octrooi of een aanvullend beschermingscertificaat voor een geneesmiddel dat in een lidstaat is aangevraagd op een tijdstip waarop...".

9. Bladzijde 846, Toetredingsakte, Bijlage X, „Lijst bedoeld in artikel 24 van de Toetredingsakte": Hongarije, Hoofdstuk 1, „Vrij verkeer van personen", tekst betreffende Richtlijn 96/71/EG, punt 2

   In plaats van: „2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Hongarije, mogen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van..."

   lezen: „2. In afwijking van de artikelen 1 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot het eind van het tweede jaar na de datum van toetreding van Hongarije, zullen de huidige lidstaten nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen om de toegang van...".